

# Certofix® Duo HF

<b>GB</b>	Central venous catheter set for Seldinger technique.	<b>8</b>
<b>DE</b>	Zentralvenöses Katheterbesteck in Seldingertechnik.	<b>10</b>
<b>BG</b>	Набор за централна венозна катетеризация по метода на Селдингер.	<b>12</b>
<b>CN</b>	用于 Seldinger 技术的中心静脉导管。	<b>14</b>
<b>CZ</b>	Souprava s katétem k katetrizaci centrální žily Seldingerovou metodou.	<b>16</b>
<b>DK</b>	Centralvenøst katetersæt i Seldingertechnik.	<b>18</b>
<b>EE</b>	Komplekt tsentralvenoosseks kateetri paigalduseks (Seldingeri tehnika).	<b>20</b>
<b>ES</b>	Set del catéter venoso central en técnica Seldinger.	<b>22</b>
<b>FI</b>	Seldingerin tekniikan keskilaskimokatetrivälineet.	<b>24</b>
<b>FR</b>	Set de cathétérisme veineux central pour méthode de Seldinger.	<b>26</b>
<b>GR</b>	Κεντροφλεβικό σετ καθετήρα σε τεχνική Seldinger.	<b>28</b>
<b>HR</b>	Set za centralni venski kateter za uvođenje Seldingerovom metodom.	<b>30</b>
<b>HU</b>	Centrális vénás katéterkészlet Seldinger-módszer szerinti bevezetéshez.	<b>32</b>
<b>ID</b>	Set kateter vena pusat untuk teknik Seldinger.	<b>34</b>
<b>IT</b>	Set catetere venoso centrale conformemente alla tecnica Seldinger.	<b>36</b>
<b>KZ</b>	Сельдингер адісі бойынша орталық күретамылардың катетеризациясына арналған жинақ.	<b>38</b>
<b>LT</b>	Centrinės venos kateterio rinkinys Seldingerio metodui.	<b>40</b>
<b>LV</b>	Centrālais venozais katetrs, iestāts Seldinger metodei.	<b>42</b>
<b>NL</b>	Centraalveneus katetherbestek met Seldingertechniek.	<b>44</b>
<b>NO</b>	Sentralvenøst katetersett for Seldingerteknikk.	<b>46</b>
<b>PL</b>	Zestaw do cewnikowania żył centralnych metodą Seldingera.	<b>48</b>
<b>PT</b>	Conjunto de cateter venoso central para técnica de Seldinger.	<b>50</b>
<b>RO</b>	Set cateter venos central pentru tehnica Seldinger.	<b>52</b>
<b>RS</b>	Set centralnih venskih katetera za Seldingerovu tehniku.	<b>54</b>
<b>RU</b>	Набор с центральным венозным катетером для постановки по методу Сельдингера.	<b>56</b>
<b>SE</b>	Centralvenös katetersats i Seldingertechnik.	<b>58</b>
<b>SI</b>	Centralnovenski kateter (set) v Seldingerjevi tehniki.	<b>60</b>
<b>SK</b>	Súprava s katétron na katetrizáciu centrálnej žily Seldingerovou metódou.	<b>62</b>
<b>TH</b>	ชุดล่าสวานิชอดีสีอ่อนต่อสัมภาระ易于使用 Seldinger	<b>64</b>
<b>TR</b>	Seldinger tekniği ile kullanım için santral venöz kateter seti.	<b>66</b>
<b>UA</b>	Набір для катетеризації центральних вен за методом Сельдінгера.	<b>68</b>
<b>VN</b>	Bộ ống thông tĩnh mạch trung tâm cho kỹ thuật Seldinger.	<b>70</b>

**B|BRAUN**





LOT

GB	Do not re-use	Consult instruction for use	Caution	Batch number
DE	Nicht wiederverwenden	Gebrauchsanweisung beachten	Achtung	Chargennummer
BG	Да не се използва повторно	Вижте инструкциите за употреба	Внимание	Партиден номер
CN	禁止重复使用	阅读使用说明	警告	批号
CZ	Nepoužívat opětovně	Čtěte návod k použití	Pozor (výstraha)	Kód dávky
DK	Må ikke genbruges	Læs brugsanvisningen	Forsigtig!	Lot-nr.
EE	Mitte korduvkasutada	Vt kasutusjuhendit	Ettevaatust	Partiinumber
ES	No reutilizable	Consulte las instrucciones de uso	Precaución	Código de lote
FI	Ei saa käyttää uudelleen	Katso käyttöohje	Huomio	Eränumero
FR	Ne pas réutiliser	Consulter le mode d'emploi	Attention	Numéro de lot
GR	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Συμβουλεύετε τις οδηγίες χρήσης	Προσοχή	Αριθμός παρτίδας
HR	Nemojte ponovo upotrijebiti	Pogledajte upute za uporabu	Oprez	Broj serije
HU	Ne használja fel újra	Nézze meg a használati utasítást	Figyelme!	Gyártási sorozat száma
ID	Jangan gunakan kembali	Baca petunjuk penggunaan	Perhatian	Nomor batch
IT	Non riutilizzare	Consultare le istruzioni per l'uso	Attenzione	Numero di lotto
KZ	Қайта пайдаланбаңыз	Пайдалану нұсқаулығын қаралыңыз	Абайланыңыз	Топтама нөмірі
LT	Negalima naudoti kartotinai	Žr. naudojimo instrukcijas	Atsargiai!	Partijos numeris
LV	Neizmālot atkārtoti	Lasīt lietošanas instrukciju	Uzmanību	Sērijas numurs
NL	Niet hergebruiken	Raadpleeg gebruikersonderwerp	LET OP!	Chargennummer
NO	Kun engangsbruk	Se i bruksanvisningen	Forsiktig	Batch/LOT-nummer
PL	Nie używać ponownie	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją	Uwaga	Numer serii
PT	Não reutilizar	Consultar instruções para uso	Cuidado	Número do lote
RO	Δημιουργία	Consultați instrucțiunile de utilizare	Avertizare	Lot nr.
RS	Ni koristiti ponovo	Pogledajte uputstvo za upotrebu	Oprez	Broj partije
RU	Запрет на повторное применение	Обратитесь к инструкции по применению	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению	Номер серии
SE	Får ej återanvändas	Se bruksanvisningen	Varng!	Batchnummer
SI	Samo za enkratno uporabo	Glejte navodila za uporabo	Previdno	Številka serije
SK	Opäťovne nepoužívať	Pozri návod na použitie	Varovanie	Číslo šarže
TH	ห้ามนำมานำมาใช้ซ้ำ	อุปกรณ์นี้ห้ามนำมาใช้ซ้ำ	ข้อควรระวัง	หมายเลขล็อต
TR	Yeniden kullanmayınız	Kullanma talimatına bakınız	Dikkat	Parti kodu
UA	Повторно використовувати заборонено	Ознайомитись з інструкцією для застосування	Попередження	Номер партії
VN	Không sử dụng lại	Tham khảo hướng dẫn sử dụng	Thân trọng	Số lô

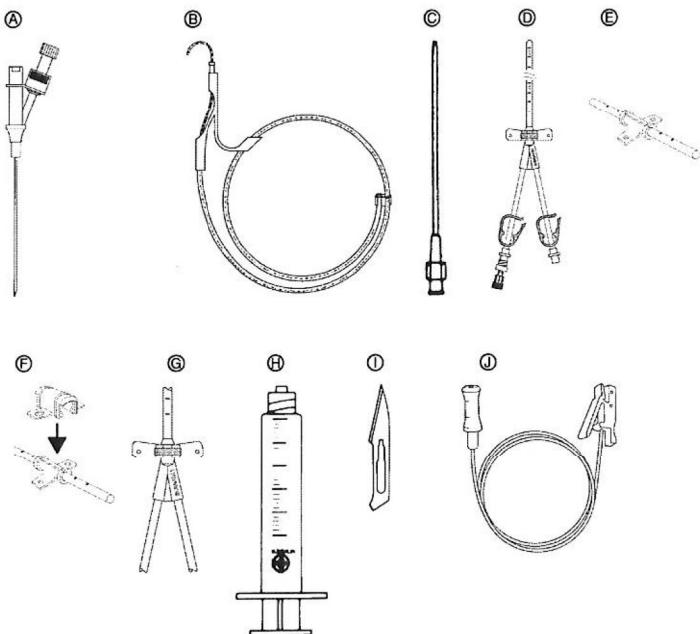
**STERILE**

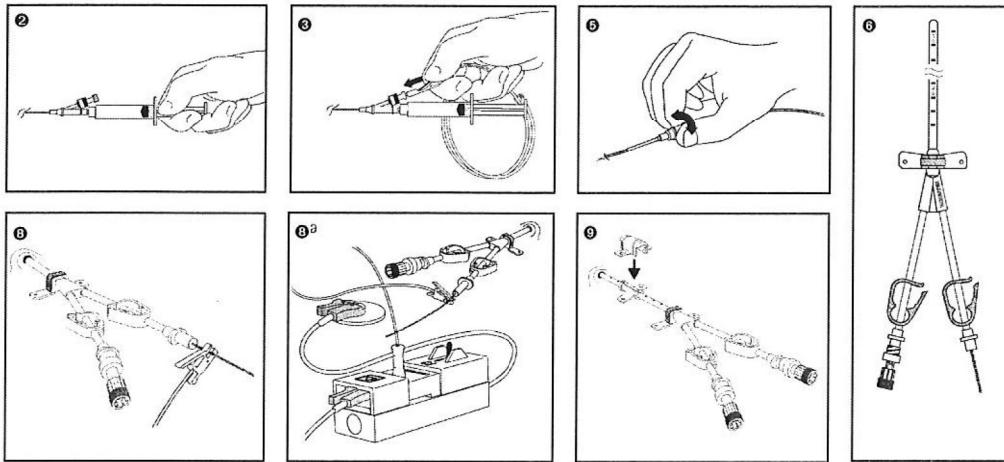
GB	Sterile	Use-by date	Manufacturer	Date of manufacture
DE	Steril	Verwendbar bis	Hersteller	Herstellungsdatum
BG	Стерилен	Срок на годност	Производител	Дата на производство
CN	无菌	有效期	制造商	生产日期
CZ	Sterilní	Použit do data	Výrobce	Datum výroby
DK	Steril	Anvendes inden	Producent	Fremstillingsdato
EE	Sterielne	Kasutada kuni:	Tootja	Tootmiskuupäev
ES	Estéril	Fecha de caducidad	Fabricante	Fecha de fabricación
FI	Sterili	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistaja Fabricant	Valmistuspäivä
FR	Stérile	Date limite d'utilisation	Fabricant	Date de fabrication
GR	Αποστειρωμένο	Ανάλωση έως	Κατασκευαστής	Ημερομηνία κατασκευής
HR	Sterilno	Upotrijebiti do	Proizvodač	Datum proizvodnje
HU	Steril	Szavatossági idő	Gyártó	Gyártási dátum
ID	Steril	Gunakan sebelum	Produsen	Tanggal produksi
IT	Sterile	Da utilizzarsi entro	Produttore	Data di produzione
KZ	Стерильді	Пайдалану мерзімі	Өндіруші	Жасан шығарылған күні
LT	Sterili	Tinka iki datos	Gamintojas	Pagaminimo data
LV	Sterils	Deriguma termiņš	Ražotājs	Izgatavošanas datums
NL	Steriel	Te gebruiken tot	Fabrikant	Productiedatum
NO	Steril	Holdbarhetsdato	Produsent	Produksjonsdato
PL	Sterylny	Data przydatności do użycia	Wytwórcza	Data produkcji
PT	Esterilizado	Prazo de validade	Fabricante	Data de fabrico
RO	Steril	Data de expirare	Fabricantul	Data fabricației
RS	Sterilno	Rok trajanja	Proizvodač	Datum proizvodnje
RU	Стерильно	Использовать до	Производитель	Дата изготовления
SE	Steril	Används före	Tillverkare	Tillverkningsdatum
SI	Sterilno	Rok uporabnosti	Izdelovalec	Datum izdelave
SK	Sterilné	Použíteľné do	Výrobca	Dátum výroby
TH	ไม่ต้องดูแล	ใช้ภายในวันที่	ผู้ผลิต	วันที่ผลิต
TR	Steril	Son kullanım tarihi	İmalatçı	İmalat tarihi
UA	Стерильно	Використати до	Виробник	Дата виготовлення
VN	Tiết trùng	Sử dụng đến ngày	Nhà sản xuất	Ngày sản xuất



<b>GB</b>	Upper limit of temperature	Keep dry	Keep away from sunlight
<b>DE</b>	Oberer Temperaturgrenzwert	Trocken aufbewahren	Von Sonnenlicht fernhalten
<b>BG</b>	Горна граница за температура	Съхранявайте на сухо	Да се пази от слънчева светлина
<b>CN</b>	温度上限	保持干燥	避免日晒
<b>CZ</b>	Horní mez teploty	Chránit před vhlkem	Chránit před slunečním zářením
<b>DK</b>	Øvre temperaturgrænse	Opbevares tørt	Må ikke opbevares i sollys
<b>EE</b>	Temperatuuri ülepiir	Hoida kuivaks	Hoida päikesevalguse eest
<b>ES</b>	Límite superior de temperatura	Mantener en lugar seco	No exponga a luz solar
<b>FI</b>	Suurin sallittu lämpötila	Pidä kuivana	Suojattava auringolta
<b>FR</b>	Limite supérieure de température	Conserver à l'abri de toute humidité	Tenir à l'abri des rayons du soleil
<b>GR</b>	Ανώτερο όριο θερμοκρασίας	Να διατηρείται στεγνό	Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως
<b>HR</b>	Gornja granica temperature	Čuvati na suhom	Držati podalje od sunčeve svjetlosti
<b>HU</b>	Felső hőmérsékleti határérték	Szárazon tartandó	Napfénytől védve tartandó
<b>ID</b>	Batas atas suhu	Pastikan tetap kering	Jauhkan dari sinar matahari
<b>IT</b>	Limite superiore della temperatura	Conservare al riparo dall'umidità	Tenere lontano dalla luce solare
<b>KZ</b>	Жыгары температура шегі	Құрғақ күйде сақтаңыз	Күн сүулесінен алыс ұстаңыз
<b>LT</b>	Viršutinė temperatūros riba	Laikyti sausai	Saugoti nuo saulės šviesos
<b>LV</b>	Temperatūras augšējaais limits	Sargāt no mitruma	Neturēt saulē
<b>NL</b>	Bovengrens temperatuur	Droog bewaren	Buiten direct zonlicht bewaren
<b>NO</b>	Øvre temperaturgrense	Holdes tørr	Beskyttes mot sollys
<b>PL</b>	Górna granica temperatury	Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed światłem słonecznym
<b>PT</b>	Limite superior de temperatura	Mantenha seco	Manter ao abrigo da luz solar
<b>RO</b>	Limita superioară de temperatură	A se păstra uscat	A se feri de lumina solară
<b>RS</b>	Gornja granica temperature	Čuvati suvim	Držati dalje od sunčeve svjetlosti
<b>RU</b>	Верхний предел температуры	Беречь от влаги	Не допускать воздействия солнечного света
<b>SE</b>	Övre temperaturgräns	Förvaras torrt	Skydda mot solljus
<b>SI</b>	Zgornja temperaturna meja	Hraniti na suhem	Ne izpostavljajte sončni svetlobi
<b>SK</b>	Horná hranica teploty	Uchovávať v suchu	Chrániť pred slnkom
<b>TH</b>	ขีดจำกัดความชื้นสูงสุด	เก็บในที่แห้ง	เก็บในที่แห้งและดด
<b>TR</b>	Sıcaklık üst limiti	Kuru tutunuz	Güneşten uzak tutunuz
<b>UA</b>	Верхня межа температури	Оберігати від вологи	Берегти від сонячних променів
<b>VN</b>	Giới hạn nhiệt độ trên	Giữ khô ráo	Tránh ánh sáng mặt trời

GB	Line drawing(s) of the individual components
DE	Strichzeichnung(en) der einzelnen Bestandteile
BG	Скица (Скици) на отделните съставни части
CN	成分概述
CZ	Peročesba(-y) jednotlivých částí
DK	Stregtegning(er) af enkelte dele
EE	Komponentide joonis(ed)
ES	Esquema(s) de los componentes individuales
FI	Osiens merkinnät (merkit)
FR	Croquis des différents constituants
GR	Γραφικό(ά) σχέδιο(ά) των έχουστων στοιχείων
HR	Shematski prikaz(i) pojedinačnih dijelova
HU	Az egyes alkotórészek vonalas rajza(i)
ID	Ilustrasi setiap komponen
IT	Schema (-i) dei singoli componenti
KZ	Жеке құрамдас белшектердің сызықтық сызбасы(нары)
LT	Atsveišķo komponentu shematisks zīmējums(-i)
LV	Tekening(en) van de verschillende onderdelen
NL	Strektegning(er) av de enkelte bestanddelene
NO	Rysunek(-nki) pojedynczych części składowych
PL	Trago(s) da marca de cada componente
RO	Desen(e) liniar(e) al(e) componente(i)lor
RS	Prikazi pojedinačnih komponenti
RU	Рисунок(-ы) отдельных компонентов
SE	Bild(er) på de enskilda komponenterna
SI	Shematski prikaz(i) posameznih sestavnih delov
SK	Peročesba(-y) jednotlivých částí
TH	ภาพวาดส่วนของส่วนประกอบแต่ละ รายครั้ง
TR	Komponentlerin ayrı çizimi / ayrı çizimleri
UA	Графичн(-и) зображення окремих компонентів
VN	(Các) hình minh họa từng chi tiết





GB	Directions
DE	Anwendungshinweise
BG	Указания за употреба
CN	应用提示
CZ	Pokyny pro použití
DK	Betjøringsvejledning
EE	Juhised
ES	Aplicaciones
FI	Käyttöohje
FR	Conseils d'utilisation
GR	Υποδείξεις εφαρμογής
HR	Upute
HU	Használati útmutatás
ID	Petunjuk
IT	Modalità d'uso
KZ	Бағыттар
LT	Nurodymai
LV	Norādījumi
NL	Gebruiksaanwijzingen
NO	Bruk
PL	Sposób użycia
PT	Instruções de uso
RO	Instrucțiuni de folosire
RS	Uputstva
RU	Указания по применению
SE	Användningsanvisningar
SI	Napotki za uporabo
SK	Aplikačné pokyny
TH	คำแนะนำ
TR	Kullanım talimatları
UA	Вказівки
VN	Hướng dẫn

Sistema de catéter cava de dos lúmenes en casos de altas cuotas de flujo y diálisis aguda para la cateterización de la vena cava superior según el método Seldinger con catéter opaco de poliuretano y sonda guía con punta flexible en J. Se incluye cable de conexión para la derivación del ECG intraauricular mediante sonda guía para un control simultáneo de la posición del catéter.

#### Cuotas de flujo

Tamaño del catéter	Distal (ml/min.)	Proximal (ml/min.)
9F/20 cm 13/13G	95	120
12F/15 cm 11/11G	260	260
12F/20 cm 11/11G	230	230

#### ES Instrucciones de uso

##### Contenido

1. Cánula valvulada (A)
2. Sonda guía (B) con marcas de longitud y punta flexible en J ( $r = 3 \text{ mm}$ )/punta recta contenida en el dispensador
3. Escalpelo (I)
4. Dilatador (C)
5. Catéter opaco de dos lúmenes de poliuretano con punta blanda (véase la longitud en el envase) (D):
  - Con válvulas Safsite®
  - Marcas de catéter para controlar la posición
  - Conectores de tipo Luer clasificados por colores
  - Aleta de fijación en la bifurcación del catéter para la fijación de éste (G)
  - Aleta de fijación de quita y pon, ajustable para la fijación por sutura en el punto de entrada del catéter. (E)
6. Cable de conexión para la derivación del ECG intraauricular (J)
7. Clip de fijación (F)
8. Jeringa Omnipix® de 5ml (H)

##### Materiales utilizados

ABS, latón, EP, HD-PE, tinta, IR, LD-PE, nitinol, PA, PA6 teñido, PC, PE, PE-HD, PP, PS, PUR, PVC blanco, SBS, SI, aceite de silicona, SIR, acero inoxidable

##### Indicaciones

Para la cateterización de la vena cava superior según el método Seldinger en casos de terapia de infusión y tratamiento con volumen a corto plazo (<=30 días) o alimentación parenteral, para la administración de soluciones de alta osmolalidad o que provoquen alta irritación venosa, para el control intermitente o continuo de la presión venosa central, para la extracción de sangre o en casos en que no sea posible una punción de la vena periférica en es-

tado de choque y en pacientes con extremidades lesionadas o falta de venas periféricas. Hemofiltración aguda, procedimientos de desintoxicación, otros procedimientos de aferesis

##### Contraindicaciones

Alteraciones cutáneas inflamatorias en el área de punción, trastornos en la coagulación, por ejemplo, al realizar terapias con anticoagulantes, anomalías anatómicas como, por ejemplo: gran estruma, tumores en la región del cuello, enfisema pulmonar de grado avanzado, y alteraciones postoperatorias en el área de la punción.

**Derivación del ECG:** No llevar a cabo durante la desfibrilación, cardioversión o cirugía de alta frecuencia.

##### Riesgos

Hematomas en el área de punción, sepsis por catéter, neumotórax, hemotórax, hidrotórax infusional o quilotorax debidos a una punción y a una posición del catéter incorrectas, trastornos del ritmo cardíaco debidos a una posición intracardíaca del catéter incorrecta, perforación auricular, desencadenamiento de una endocarditis por irritación mecánica, lesiones arteriales provocadas por una punción incorrecta, trombosis y trombolebitis de la vena cava superior inducidas por el catéter, tromboembolias, lesiones del conducto torácico, daño delplexo braquial, lesión del nervio frénico.

##### Advertencia

- La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo

pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

- No someta el catéter Certofix a presiones que superen los 1,2 bares o el límite de presión máxima de 2 bares en caso de emergencia.
- Aplicar técnicas asépticas estrictas.
- Llevar a cabo la punción de acuerdo con las normas, con el paciente colocado en posición Trendelenburg para evitar las embolias gaseosas.
- Efectuar siempre el control radiológico de la posición de la punta del catéter y si se obtiene un resultado inseguro, recurrir a la radiografía con inyección del medio de contraste o a la observación de una derivación del ECG intraauricular.
- Cuando se realice la derivación del ECG, tener en cuenta lo siguiente:
  - Aplicar sólo en habitaciones protegidas contra cargas electrostáticas.
  - Llevar calzado quirúrgico antiestático.
  - Cumplir las normas de seguridad pertinentes (p. ej., VDE 0750, VDE 0107 o publicaciones IEC) y las especificaciones y variantes nacionales.
  - Utilizar únicamente un monitor electrocardiográfico con entrada flotante (tipo CF).
  - Establecer una toma de tierra en el monitor como conexión equipotencial adicional.
  - Comprobar que todos los empalmes y conexiones estén bien fijos.
  - Evitar que la sonda guía entre en contacto con piezas electroconductoras externas.

- Fijar el catéter de forma correcta y segura.
- Cuidado diario del catéter aplicando técnicas totalmente asépticas
- Retirar a tiempo los apósitos si éstos se ensucian o humedecen
- Para reducir el riesgo de infección debe separarse la extracción de sangre del suministro de infusiones y medicamentos
- Despues de transfusiones o extracciones sanguíneas lavar bien el catéter con solución electrolítica fisiológica y llenar con solución de heparina los lúmenes que no se estén utilizando.

- Para evitar el riesgo de embolia gaseosa, establecer una conexión segura con el catéter y utilizar exclusivamente sistemas de fleboclisis provistos de conectores de rosca de tipo Luer (Luer Lock).

- No retire la sonda guía en sentido contrario al biselado de la cánula para reducir el riesgo de daños o la posible rotura de la sonda guía. Si la inserción se realiza con dificultad, tome otras medidas teniendo en cuenta la situación actual con respecto a los riesgos clínicos y los beneficios para el paciente. O bien, retire primero la aguja de punción y, a continuación, inserte el dilatador en su sitio. Esto reduce considerablemente el riesgo de que el dilatador dañe la sonda guía al tirar de ésta. Si encuentra dificultades para sacar la sonda guía del catéter, retire la sonda guía y el catéter.
- Si se supusiera que hay un paso estrecho en la vena, puede servir de ayuda girar la sonda dentro de la cánula o retirar la sonda e introducir la punta recta de la sonda.

- Evitar que el catéter de poliuretano entre en contacto con acetona, ya que esta sustancia disuelve levemente el material y el catéter puede resultar poroso y permeable.
- Cuando se efectúan exámenes tomográficos de resonancia magnética en pacientes que tienen un catéter venoso central, podrían aparecer trastornos del ritmo cardíaco. Durante dichos exámenes, el catéter no debe contener soluciones electrolíticas.

##### Diálisis aguda:

No utilice las válvulas Safsite® para hemofiltración/hemodiálisis.

- La indicación debe establecerse estrictamente con aquellos pacientes con tendencia a sufrir hemorragias o con peligro de presentar hemorragias.
- Despues de transfusiones o extracciones sanguíneas, lavar bien el catéter con solución electrolítica fisiológica.
- Asegurar una conexión correcta del catéter, ya que en caso de desconexión existe el peligro de una embolia gaseosa. Usar sólo equipos de infusión con conector de rosca de tipo Luer (Luer Lock).

No volver a esterilizar.  
Utilizar el producto únicamente cuando el envase esté intacto.

##### Aplicaciones

###### ATENCIÓN:

Si se va a controlar la situación de la derivación del ECG y el ritmo sinusal es derivable, es necesario conectar el paciente a un monitor adecuado (tipo CF) para la derivación intraauricular mediante un adaptador universal Certodyn® o un cable ECG comutable (véase abajo).

- Sólo se debe realizar la punción con prendas estériles, mascarilla, gorro y guantes. Tras haber limpiado y desinfectado a fondo la piel (utilizar alcohol o soluciones yodadas, p. ej., Braunol® o Softasept® N), cubrir la zona de la punción con un paño esterilizado provisto de un orificio. A continuación, llenar el canal proximal del catéter con solución electrolítica fisiológica para verificar que el tránsito de los lúmenes es correcto.
- La punción de la vena se lleva a cabo con la cánula valvulada que se incluye y con una jeringuilla colocada para llevar a cabo la aspiración.

**ATENCIÓN:**

No doble la aguja introductora, porque podría dificultar el deslizamiento de la sonda guía a través de la aguja o la extracción la aguja de la sonda guía. Si la aguja ya está dobrada, deje de usarla.

- Sonda guía situada en el dispensador. Retirar la tapa protectora del dispensador. Después, colocar el dispensador con la sonda guía en la rama lateral de la cánula valvulada. Hacer pasar la sonda guía por la vena con ayuda del pulgar. Gracias a las marcas de longitud se puede controlar la profundidad alcanzada.
- Cuando la sonda guía se encuentre en la posición deseada, retirar el dispensador y la cánula la manteniendo la posición deseada.
- Ampliar el canal de punción. Durante esta operación, sujetar el extremo extracorpóral de la sonda guía e introducir el dilatador corto en el área de punción con un ligero movimiento giratorio sobre el extremo extracorpóral de la sonda guía. A continuación, retirar el dilatador del canal de punción manteniendo la posición de la sonda.
- Introducir el catéter sobre el extremo extracorpóral de la sonda guía hasta el área de punción. Sujetar entonces el extremo de la sonda guía y empujar el catéter con un ligero movimiento giratorio hasta la posición deseada.
- La longitud intravasal alcanzada por el catéter puede controlarse con ayuda de las marcas de longitud impresas en éste.
- Para llevar a cabo el control de la posición de la punta del catéter mediante ECG, colocar en la misma posición la punta del catéter y la sonda guía (la primera marca ancha de la sonda guía se asoma en el extremo del catéter). Colocar la pinza del

cable de conexión del ECG en la sonda guía justo detrás del extremo del catéter. Introducir el enchufe del cable de conexión en el adaptador universal CERTODYN® y llevar la palanca commutadora a la posición marcada con el símbolo de un corazón (consultar el manual de operaciones del adaptador universal CERTODYN®). A continuación, empujar el catéter con la sonda guía hacia la aurícula derecha controlándolo con el ECG. Si en la imagen del ECG aparece una onda P de altura excesiva, la punta del catéter puede haberse salido de una posición intraauricular (derivación del ECG intraauricular). Al retirar el catéter con una sonda guía se vuelve a normalizar la onda P (punto de transición). La posición correcta del catéter en la vena superior cava se alcanza cuando el catéter y la sonda guía se vuelven a retirar de 2 a 3 cm. A continuación, retirar la sonda guía.

**ATENCIÓN:**

La punta del catéter no alcanza normalmente la aurícula si el catéter tiene una longitud de 15 cm. En este caso hay que introducir la sonda guía a tal profundidad, bajo control electrocardiográfico, que aparezca una onda P de una clara altura excesiva. De este modo se comprueba, al menos, la dirección correcta del catéter.

- Fijar el catéter a la piel con la aleta de fijación suministrada (no incluida en los sets Econoline). También puede fijarse directamente en el área de punción con la aleta de fijación móvil. El clip de fijación sirve para fijar la aleta hendida en el catéter.
- Las pinzas de presión se encuentran en las conducciones. Su función es ocluir transitoriamente el lumen correspondiente con el objeto de facilitar el cambio de flebotomía o de transfusiones.

Cuando la válvula Safsite® se empalma al conector del catéter, puede prescindirse de la oclusión de este último con las pinzas, debido a que en caso de producirse una desconexión de la vía de infusión, la válvula Safsite® se cierra automáticamente. De todas maneras, debe verificarse que la válvula Safsite® esté firmemente conectada al catéter.

**ATENCIÓN:**

Fijar el tubo del catéter únicamente mediante una aleta de fijación, ya que de lo contrario puede cortarse el catéter y escurrirse en la vena.

**Hemofiltración/Hemodiálisis**  
Desconecte todas las válvulas SafeSite® del catéter venoso central. Conectar el segmento arterial del sistema de mangueras del aparato de diálisis al canal proximal del catéter (pinza roja). Acoplar el segmento venoso del sistema de mangueras del aparato de diálisis al canal medio del catéter (pinza azul). Una vez hecho esto, llevar a cabo la filtración extracorpóral de la muestra acostumbrada. Al acabar el procedimiento de diálisis y después de haber lavado los lúmenes, es posible volver a utilizar el catéter como catéter de infusión.

**ATENCIÓN:**

Rellenar siempre los lúmenes del catéter que no se estén utilizando con solución de heparina. Este procedimiento debe realizarse inmediatamente después del uso y, en caso de necesidad, llevarse a cabo con más frecuencia.

**ATENCIÓN:**

Si se hacen extracciones de sangre a través del canal proximal, los otros canales deben mantenerse cerrados durante la extracción a fin de evitar resultados falsos en los valores de laboratorio debido a mezclas con la solución de infusión.

**[AR]** IMPORTADOR: B. Braun Medical S.A.,  
Uriburu 663 P. 2º (1027) C.A.B.A.  
Argentina, D.T. Farm. Mariano Peralta  
M.N. 13430, Venta exclusiva a  
profesionales e instituciones sanitarias

**[AU]** For sterilization type see primary packaging

**[BR]** Importado e Distribuido por:  
Laboratórios BIBraun S/A  
Av. Eugênio Borges, 1092 e  
Av. Jequitibá, 09-Arsenal  
São Gonçalo - RJ - Brasil  
Farm. Responsável: Sônia M. Q. de Azevedo  
CEP.: 24751-000  
CRF-RJ nº: 4260  
C.N.P.J. 31.673.254/0001-02  
SAC: 0800-0227286  
Consulte a embalagem para ver o número de registro  
Estéril, Próximo reprocessar, Destruir após o uso

**[CN]** 产品标准：见标签  
注册号：见标签  
规格、型号：见标签  
生产地址：Carl-Braun-Straße 1  
34212 Melsungen, Germany  
代理人：  
贝朗医疗（上海）国际贸易有限公司  
中国（上海）自由贸易试验区港澳路  
285号S、P及Q部分  
邮编：200131  
电话：021 22163000

**[CO]** Importado por B. Braun Medical S.A.  
Calle 44 N°8-08/31 Bogotá

**[ID]** Imported by:  
PT. B. Braun Medical Indonesia  
Jakarta, Indonesia.

**[IN]** Imported by:  
B. Braun Medical India Pvt. Ltd.,  
Bldg: B, Gala No:1-10, Prema Comp.,  
Anjuri Phata, Dadoba Rd, Val Vill: B  
Taluka- Bhivandi (Thane- Zone 5),  
Maharashtra, Pin 421302- India  
Email ID: cs.bind@bbraun.com,  
Customer Care No.: 1800-200-3041

**[KR]** 비.브라운코리아, 서울특별시 강남구  
태헤란로 440 포스코센터 서관13층  
B.Braun Melsungen AG / 독일

**[KZ]** Адрес организации принимающей  
претензии от потребителей по качеству  
продукции (товара) на территории  
Республики Казахстан/Организация  
на территории Республики Казахстан,  
ответственная за пострегистрационное  
наблюдение за безопасностью  
лекарственного средства:  
ТОО «Б.Браун Медикал Казахстан»  
г. Алматы, ул. Тимирязева 26/29  
Тел.: +7 (727) 2200002  
эл. адрес:  
pharmacovigilance.kz@bbraun.com  
Қазақстан Республикасы аумағында  
тұтынушылардан енін (таяуар) саласына  
қатысты шағымдарды қабылдайтын  
үйымның мекемжайы/Қазақстан  
Республикасы аумағында дерлік  
заттың тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін  
қадағалауға жауапты үйымның  
мекемжайы:  
«Б. Браун Медикал Қазақстан» ЖШС  
Алматы қ., Тимирязев к-сі 26/29  
Тел.: +7 (727) 2200002  
эл. пошта:  
pharmacovigilance.kz@bbraun.com

**[MT]** Authorised representative:  
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd.  
Bayan Lepas Free Industrial Zone,  
11900 Penang, Malaysia.  
[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)

**[RS]** Nositac upisa med, sredstva u Registar  
med. sredstava i distributer:  
B. Braun Adria RSRB d.o.o.  
Milutina Milankovića 11 g,  
Beograd, Srbija  
Br. rešenja o upisu u Registar:  
515-02-00352-18-001 od 13.06.2018

**[RU]** Уполномоченная организация  
(импортер) в РФ:  
ООО «Б.Браун Медикал»,  
191040, г. Санкт-Петербург,  
ул. Пушкинская, д.10  
Тел./факс: (812) 320-40-04.  
Производитель: Б.Браун Мельзунген АГ,  
Карл-Браун-Штрассе 1, 34212 Мельзунген,  
Германия B. Braun Melsungen AG,  
Carl-Braun-Straße 1, 34212 Melsungen,  
Germany

**[TR]** Sterilizasyon tipi için primer  
ambalajı bakınız.  
İthalatçı Firma:  
B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.  
Maslak Mah., Sümer Sok., No: 4/54  
Sarıyer - İstanbul

**[TW]** 鈦釤中心靜脈導管組  
Certofix Central Venous Catheter  
製造批號: 如原廠標示  
製造日期及有效期間或保存期限:  
如原廠標示  
製造廠名稱: B. Braun Melsungen AG  
製造廠地址: Carl-Braun-Straße 1,  
D-34212 Melsungen, Germany  
藥商名稱: 台灣柏朗股份有限公司  
藥商地址: 臺北市松山區健康路152  
號9樓  
製造批號、製造日期及有效期間或保  
存期限: 如原廠標示

**[UA]** Уповноважений представник виробника  
в Україні – ТОВ  
«Б.Браун Медикал Україна»,  
03124 м. Київ, бул. В. Гавела 63,  
тел. (044) 351-11-30

**Manufacturing site / Fabricado por:**  
B. Braun Melsungen AG  
Carl-Braun Straße 1  
34212 Melsungen  
Germany

B. Braun Melsungen AG  
34209 Melsungen  
Germany  
[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)



0420 12410365

